

FIESTAS EUSKARAS DE ELGOIBAR AÑO 1907

CONCURSO DE TAMBORILEROS (*)

A las diez y media se verificó el concurso de Tamborileros, obteniendo el primer premio los de Eibar y los de Elgoibar el segundo. No concurrieron los de Villabona y Baracaldo y tocaron fuera de concurso los Tamborileros de Marquina, Zarauz y Elgoibar.

Al subir estos á la tribuna, como la banda se componía de un anciano de 95 años, dos hijos y dos nietos de él, resonó una atronadora ovación que duró largo tiempo.

Tocaron admirablemente el "Iru Damacho" y el "Gernika", siendo premiados con 30 pesetas. Constituían el jurado los maestros Lizariturry, Usandizaga y Bereciartua.

(Euskal-Erria, 1907.urtea, LVII. Tomoa, 116.orria)

(*) Euskal jaiak edo festak Gipuzkoan eta txistua de José Antonio Altuna Elizegi editado por Euskal Herriko Txistulari Elkarte en su revista **TXISTULARI nº 183 (2000).**

MARKIÑA 'KO EUSKAL JAIK 1883 URTEA (**)

Txanbolin sariketan, lau txistularik parte artu eben: bata,Elgoibar'koa, bestea Eibar'koa, irugarrena, Bilbo'koa ta laugarrena, Markiña'koa; eta Elgoibar'ko Ansola'tar Erroke jabetu zan sariaz.

()**Las Fiestas Euskaras de Markina Año 1883 de M. A. Bilbao Aretxabaleta (1982)



**ROQUE ANSOLA
(1822 - 1911)**



*"Aurreku"
bailado por los
Diputados de
Guipúzcoa en la
villa de
Elgoibar el 28
de Julio con
motivo de las
Fiestas
Euskaras*

(Fotografía del
joven
aficionado don
Vicente Basabe)

Fuente EUSKAL-ERRIA (Revista Bascongada)1907

Antoine D'Abbadie, tras haber creado las Fiestas Euskaras en Sara, San Juan de Luz y Urrugne, organiza una memorable fiesta vasca en Azpeitia, en 1893. Esta iniciativa es recogida por la Diputación de Gipuzkoa, que las organiza por primera vez en Arrasate en el año 1896. En años sucesivos se trasladaron a otras localidades, siendo la última en Tolosa en el año 1913. Programadas al año siguiente en Hondarribial la 1ª Guerra Mundial impidió su celebración.

Miguel Unzueta Lausagarreta alkatearen ekimenez, 1907an Elgoibarrek eratu zuen Euskal Jaiak. Uztailaren 26tik 30ra bitarteko egitarauak euskal kulturaren era askotako ospakizunak jasotzen zituen: antzerkia, musika, kirolak eta dantzak.

Antoine D'Abbadiek Euskal Jaiak Saran, Doninane Lohizunen eta Urrugnen sortu ondoren jai gogoangarria antolatu zuen Azpeitian 1893an. Ekimen hau Gipuzkoako Aldundiak jaso zuen eta lehenengo aldiz Arrasaten antolatu zituen 1896an. Hurrengo urteetan beste herri batzuetara eraman zituzten eta azkena Tolosan izan zen 1913an. Hurrengo urtean Hondarribian antolatzeokak ziren baina Lehenengo Mundu-guerra zela eta, ez ziren ospatu.

Por iniciativa del alcalde Miguel Unzueta Lausagarreta, en 1907 organizó Elgoibar las Fiestas Euskaras. El programa comprendido entre el 26 y el 30 de Julio recogía distintas manifestaciones de la cultura vasca: teatro, música, deporte y danza.

PROGRAMA

DE LAS

FIESTAS EUSKARAS

QUE SE CELEBRARAN EN LA

M. N. y M. L. Villa de Elgoibar

los días 26, 27, 28, 29 y 30 de Julio de 1907

Viernes, 26 de Julio

De dos a siete de la tarde. - Recepción de utensilios, máquinas agrícolas y residuos industriales en la Plazuela de las Escuelas donde se celebrará el

CONCURSO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

organizado por la Excma. Diputación y en el cual podrán tomar parte todos los agricultores y ganaderos de la Provincia, así como también los constructores de máquinas, herramientas y utensilios agrícolas y los fabricantes de residuos apropiados para alimentación del ganado

en toda la región Vasco-Navarra, con sujeción a las bases aprobadas por la Excma. Diputación.

A las nueve.- Proyecciones luminosas en la Plaza de los Fueros, reproduciendo asuntos relacionados con la ganadería, tipos y escenas de carácter vasco y variedad de vistas de la región euskara.

Sábado, día 27

De siete a diez de la mañana.- recepción de animales y productos agrícolas.

De diez y media a una y de dos y media a las siete de la tarde.- Apertura del Concurso y Exposición de animales, máquinas y productos presentados.

El Jurado, distribuido en Secciones, procederá a la clasificación de animales, máquinas y productos agrícolas.

A las cinco y media.- Los Sres. Diputados provinciales y los Vocales del Consistorio de Juegos Florales Euskaros serán recibidos en la estación del ferrocarril por el Ilmo. Ayuntamiento de Elgóibar.

Acto continuo, precedidos de la Banda municipal, tamboril y ezpata dantzaris, se dirigirán a la Casa Consistorial, en cuya casa capitular se cantará un

ONGI-ETORRI

por los niños de las Escuelas municipales, con acompañamiento de la banda de música.

A las siete y media.- En la Iglesia parroquial de San Bartolomé y con asistencia de las Autoridades y Comisiones, se cantará una **Solemnísima Salve**, escrita expresamente para este acto por el maestro D. Ildefonso Lizarriturri, hijo de Elgóibar y actual organista de la Parroquia de San Vicente de San Sebastián. Tomará parte en su interpretación el laureado Orfeón Donostiarra.

A las nueve de la noche.- Gran concierto en el local que se anunciará oportunamente, por el brillante

ORFEON DONOSTIARRA

bajo la dirección del maestro Esnaola, ejecutándose obras escogidas de carácter vasco, de su extenso repertorio.

A la misma hora gran fiesta nocturna e iluminación en la Plaza de los Fueros, amenizada por la Banda municipal y tamborileros de la villa.

Domingo, día 28

A las seis de la mañana.- *Calejira* por la Banda municipal.

A las siete.- Recorrerá el tamboril las calles de la villa.

De nueve de la mañana a siete de la tarde.- Exposición de animales, objetos y productos presentados en el

CONCURSO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

A las nueve y media de la mañana.- La Excelentísima Diputación, el Ilmo. Ayuntamiento y las Comisiones, precedidas de tamborileros y Banda de música, se dirigirán de la Casa Consistorial a la Iglesia parroquial de San Bartolomé, saliendo acto seguido la

Procesión a la antigua usanza foral

que recorrerá la Plaza de los Fueros, calle de Nuestra Señora del Rosario, Plaza de Abajo y calle de San Bartolomé.

Después de la procesión se celebrará la solemne Mias Mayor, oficiando de pontifical el Reverendísimo e Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, e interpretándose la célebre de Riga por el Orfeón Donostiarra. La oración sagrada en euskera, estará a cargo del elocuente orador sagrado Reverendo P. Lasquibar, de la Compañía de Jesús.

A las doce.- Gran concierto en la Plaza de los Fueros por el laureado Orfeón Donostiarra y Banda municipal de Elgóibar.

A las cuatro de la tarde.- Visita oficial de la Excma. Diputación de Guipúzcoa y del Ilustre Ayuntamiento de Elgóibar al local de la Exposición de Agricultura y Ganadería y acto continuo solemne

DISTRIBUCION DE PREMIOS

a los concursantes y Aurreku tradicional en la Plaza de los Fueros.

Los Dantzari-chikis de Elgóibar, bajo la dirección del reputado maestro de baile D. José Lorenzo Pujana, ejecutarán diversos bailes vascos.

A las siete.- Sesión de bersolaris.

A las ocho y media.- Fuegos artificiales confeccionados por los Sres. Epelde hermanos, de Elgóibar, terminando con un vistoso *volcán* en la cumbre de Salvatore-buru.

VELADA LITERARIA

A las nueve.- Solemne distribución de premios del concurso literario musical, organizado por el consistorio de Juegos florales euskaros.

A la misma hora iluminación en la Plaza de los Fueros, amenizada por las bandas de música y tamborileros.

Lunes, día 29

A las seis de la mañana.- *Calejira* por la Banda municipal.

A las siete.- Recorrerá el tamboril las calles de la villa.

A las nueve.- En las escuelas públicas ejercicios de lectura y escritura en vascuence, organizados por el Consistorio de Juegos florales euskaros.

Se concederá un premio al lector o lectora de 15 a 30 años de edad y otros varios para niños y niñas.

A las diez.- Concurso de tamborileros en la Plaza de los Fueros.

A las doce.- Concierto en la misma Plaza por la Banda municipal.

A las cuatro de la tarde.- Los **Dantzari-chikis** de Elgóibar ejecutarán bailes vascos:

1.º Paseo.

2.º Reverencia o contrapás.

3.º Makil-chiki dantza.

4.º Brocal-dantza.

5.º Ezpata-dantza.

6.º San Juan-dantza.

7.º Uztai-dantza.

8.º Villancico.

9.º Makil-aundi dantza.

10.º Zinta-dantza.

11.º Arku-dantza con su contrapás.

12.º Jorrai-dantza.

13.º Aurreku, al estilo antiguo.

A las siete.- Sesión de bersolaris.

A las ocho y media.- Se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales.

A las nueve.- En el salón de las Escuelas públicas función teatral organizada por el cuadro dramático de San Sebastián

EUSKALDUN-FEDEA

que dirige el popular Pepe Artola, con arreglo al siguiente programa:

1.º El diálogo original de D. José Gamboa, titulado

KRISHPIÑA TA KRISHPIÑ

2.º El monólogo

PELLO KIRTEN

de D. José Artola, representado por su autor.

3.º La comedia en dos actos original de D. José Artola y que lleva por título

BISHENTE

A la misma hora iluminación, música y tamboril en la Plaza de los Fueros.

Martes, día 30

A las seis de la mañana.- *Calejira* por la Banda municipal.

A las siete.- El tamboril recorrerá las calles de la villa.

A las diez.- Concurso de korrikalaris y carreras con herradas y premios a los que se presenten con trajes típicos a la antigua usanza.

A las doce.- Concierto por la Banda municipal.

A las tres de la tarde.- Se celebrará la

GRAN FIESTA ESCOLAR

en la que tomarán parte todos los niños y niñas de las escuelas municipales que, precedidos de sus estandartes y cantando un himno alusivo al acto, se dirigirán a la Plaza de los Fueros, donde después de los discursos propios del caso, cantarán el *Guernikako-arbola*.

Terminará el acto con la distribución de premios, meriendas y medallas conmemorativas a los escolares.

A las seis.- Concurso de *aurreskularis*, terminando con *aurresku* infantil.

A las siete.- Concurso de *irrintzilaris*.

A las nueve.- Segunda representación dramática en el salón de las escuelas públicas por la Sociedad

Euskaldun-Fedea

con arreglo al siguiente programa:

1.º El melodrama en un acto de D. Elías Gorostidi, titulado

AMORIYUA TA INTERESA

2.º El monólogo

PRASHKU

de D. José Artola, representado por su autor.

3.º La comedia en un acto, original de D. José Gamboa, nominada

MARIYA

A la misma hora fiesta nocturna en la plaza de los fueros, iluminación, música y tamboril.

Fuente EUSKAL-ERRIA (Revista Bascongada)1907



Gastos	Piezas	Cts
1.ª Sección - Iluminación vales comunes		
2.ª Sección - Iluminación de la casa	4418	17
3.ª Sección - Iluminación de la casa	21418	90
4.ª Sección - San Juan de los Rios	10162	15
5.ª Sección - San Juan de los Rios	1623	55
6.ª Sección - San Juan de los Rios	718	00
7.ª Sección - San Juan de los Rios	955	00
8.ª Sección - San Juan de los Rios	1770	58
9.ª Sección - San Juan de los Rios	4118	50
10.ª Sección - San Juan de los Rios	975	60
11.ª Sección - San Juan de los Rios	10503	15
Reanudación en las directrices p... comunes	759	00
Subvenciones por haberes y libros	255	80
Valor de los diez postos	120	00
Resumen		
Gastos	10.1103	15
Ingresos	1.174	80
Excesos en la ejecución	9.268	65

Este es el resultado total de los gastos en el presente año de las gratificaciones propuestas. El Ayuntamiento expresamente acordó lo que en esta mesa acordó. - El día 9 de Septiembre de 1907 - La Comisión

El Ayuntamiento pidió que el Ayuntamiento se reuniera en sesión extraordinaria para la discusión y deliberación de los susodichos cuentas y después de hecha discusión se resolvió someterlas a la consideración del Ayuntamiento en la próxima sesión.

Se trató de nuevo de un proyecto que abriga al Ayuntamiento a instancias de vecinos de reformar el actual reglamento de la villa de San Sebastián en su mayor parte por primera vez en abarcar a su totalidad en esta vez el Ayuntamiento de comuna por Domingo y Abogados, hijo de este Ayuntamiento se acordó que el Ayuntamiento de San Sebastián se reuniera en sesión



*Resurrección Mª de Azkue
(Lequeitio, 1864 – Bilbao, 1951)*



*Carmelo de Echegaray Corta
(Azpeitia, 1865 - Gernika, 1925)*

**Elgoibarko
Euskal-jaietan
izandako pertsona
famatuak**



*Gregorio Mujika Mujika
Ormaiztegui, 1882 –Donostia, 1931*

**Personalidades
asistentes a las
Fiestas Euskaras
de Elgoibar**



*Arturo Campión Jaimebón
(Iruña, 1854 – Donostia, 1937)*



*José Mª Usandizaga Soraluze
(San Sebastián, 1887 – 1915)*